

GEDUNG PUTIH

Kantor Sekretaris Pers
dirilis segera 28 Januari 2008

Untuk

PIDATO KENEGARAAN OLEH PRESIDEN

Ruangan Dewan Perwakilan Rakyat Amerika Serikat Gedung Kapitol Amerika Serikat

18:09 Waktu Amerika Timur (EST)

PRESIDEN: Ibu Ketua, Wakil Presiden Cheney, para anggota Kongres, tamu-tamu yang terhormat dan sesama warga negara:

Tujuh tahun telah berlalu sejak saya pertama kali berdiri di hadapan anda di mimbar ini. Dalam kurun waktu itu, negara kita telah diuji dengan cara-cara yang tidak bisa dibayangkan. Kita menghadapi keputusan sulit tentang perdamaian dan perang, peningkatan persaingan dalam ekonomi dunia, serta kesehatan dan kesejahteraan warga negara kita. Isu-isu ini membutuhkan perdebatan yang bersemangat, dan saya berpendapat cukup beralasanlah bahwa kita telah menjawab tantangan itu. Sejarah akan mencatat bahwa di tengah-tengah perbedaan kita, kita bertindak dengan sebuah tujuan. Dan bersama-sama, kita menunjukkan kepada dunia kekuatan dan ketahanan dari pemerintah rakyat Amerika.

Kita semua dikirim ke Washington untuk melaksanakan bisnis rakyat. Itulah maksud keberadaan lembaga ini. Ini merupakan makna dari sumpah jabatan kita. Ini merupakan tanggung jawab yang harus kita tanggung.

Tindakan dari Kongres ke110 akan mempengaruhi keamanan dan kemakmuran negara kita lama setelah sesi ini kita akhiri. Dalam tahun pemilihan ini, marilah kita tunjukkan kepada sesama warga Amerika bahwa kita menyadari tanggung jawab kita dan bertekad untuk memenuhinya. Marilah kita tunjukkan kepada mereka bahwa Republik dan Demokrat bisa bersaing memperebutkan suara dan juga bekerja sama pada saat bersamaan. [Tepuk tangan.]

Mulai dari perluasan kesempatan sampai perlindungan negara kita, kita telah membuat kemajuan yang bagus. Tetapi kita masih menghadapi bisnis yang belum selesai, dan rakyat Amerika mengharapkan kita menyelesaikannya.

Dalam tugas di hadapan kita, kita harus dibimbing oleh falsafah yang telah membuat kita menjadi bangsa yang besar. Sebagai warga Amerika, kita percaya pada kekuatan masing-masing individu untuk menentukan nasib mereka dan membentuk arah jalan sejarah. Kita berpendapat bahwa panduan yang paling handal untuk negara kita adalah kebijaksanaan kolektif dari warga negara biasa. Jadi dalam semua hal yang kita lakukan, kita harus percaya pada kemampuan rakyat untuk membuat keputusan yang arif, dan memberdayakan mereka untuk memperbaiki kehidupan masa depan mereka.

Untuk membangun sebuah masa depan yang makmur, kita harus mempercayakan rakyat untuk mengelola uang mereka sendiri dan memberdayakan mereka untuk menumbuhkan ekonomi kita. Sementara kita bertemu malam ini, ekonomi kita menjalani suatu masa ketidakpastian. Amerika telah menambah lapangan pekerjaan selama 52 bulan terus menerus, tetapi lapangan pekerjaan kini tumbuh pada tingkat yang lebih lambat. Gaji naik, tetapi demikian pula harga makanan dan bahan bakar. Ekspor meningkat, tetapi pasar perumahan menurun. Dan di meja-meja dapur diseluruh negara, ada keprihatinan mengenai masa depan ekonomi kita.

Dalam jangka panjang, rakyat Amerika percaya pada pertumbuhan ekonomi kita. Tetapi dalam jangka pendek, kita bisa lihat bahwa pertumbuhan itu melambat. Jadi minggu lalu, pemerintah saya mencapai kesepakatan dengan Ketua Pelosi dan Pemimpin Republik Boehner atas sebuah paket pertumbuhan yang kuat termasuk keringanan pajak untuk individu dan keluarga serta insentif untuk investasi bisnis. Godaan yang ada adalah memuat rancangan undang-undang ini dengan ketentuan-ketentuan tambahan yang mengakibatkan penundaan atau kegagalannya, dan kedua opsi ini tidak bisa diterima. [Tepuk tangan.] Ini merupakan sebuah persetujuan yang baik, yang akan menjaga pertumbuhan ekonomi kita dan menjamin rakyat bisa bekerja. Dan Kongres harus meluluskannya secepat mungkin. [Tepuk tangan.]

Kita menghadapi tugas lain lagi sehubungan perpajakan. Kecuali kalau Kongres mengambil tindakan, kebanyakan keringanan pajak yang kita hasilkan selama tujuh tahun terakhir akan hapus. Beberapa kalangan di Washington berargumen bahwa membiarkan keringanan pajak menjadi kadaluwarsa bukan merupakan peningkatan pajak. Coba jelaskan penalaran ini kepada 116 juta pembayar pajak warga Amerika yang mengalami peningkatan pajak rata-rata sebesar \$ 1,800. Lainnya mengatakan mereka secara pribadi dengan senang membayar pajak yang lebih tinggi. Saya menyambut baik semangat mereka. Dengan gembira bisa saya laporkan bahwa Kantor Pajak menerima baik cek maupun poswesel. [Tawa dan tepuk tangan.]

Kebanyakan rakyat Amerika berpendapat pajak mereka sudah cukup tinggi. Dengan semua beban lain pada keuangan mereka, keluarga Amerika seharusnya tidak usah dirisaukan oleh pemerintah federal mereka yang mengambil bagian lebih besar dari uang gaji mereka. Hanya ada satu cara untuk menghilangkan ketidakpastian ini; Buatlah keringanan pajak ini berlaku permanen [Tepuk tangan.] Dan para anggota Kongres harus tahu: Kalau rancangan undang-undang yang meningkatkan pajak mencapai meja saya, saya akan memvetonya. [Tepuk tangan.]

Sebagaimana kita percaya pada kemampuan warga Amerika untuk mengelola uang mereka sendiri, kita juga harus berusaha mendapatkan kepercayaan rakyat Amerika dengan membelanjakan uang pajak mereka secara bijaksana. Saya akan mengirim anda sebuah anggaran yang menghentikan atau secara substansial mengurangi 151 program yang boros atau gembung, bernilai lebih dari \$ 18 miliar. Anggaran yang saya ajukan itu akan menempatkan Amerika pada jalur yang menghasilkan surplus pada 2012. Keluarga Amerika harus menyeimbangkan anggaran mereka masing-masing; demikian pula halnya dengan pemerintah. [Tepuk tangan.]

Kepercayaan rakyat kepada pemerintah diperlemah dengan pemborosan oleh kongres - proyek-proyek untuk kelompok tertentu yang acapkali disisipkan pada menit-menit terakhir, tanpa pembahasan atau perdebatan. Tahun lalu, saya minta kepada anda untuk secara sukarela memotong jumlah dan biaya dari pemborosan ini sampai setengah. Saya juga minta anda berhenti menyisipkan pemborosan ini kedalam laporan-laporan komite yang tidak diproses lewat pemungutan suara. Sayangnya, kedua sasaran ini tidak terpenuhi. Jadi kali ini, kalau anda mengirim saya sebuah rancangan undang-undang belanja yang tidak memotong jumlah dan biaya pemborosan itu sampai setengah, saya akan mengirim kembali rancangan itu disertai veto saya. [Tepuk tangan.]

Dan besok, saya akan menerbitkan sebuah perintah eksekutif yang memerintahkan badan-badan federal agar tidak menghiraukan setiap proyek pemborosan yang tidak melewati pemungutan suara di Kongres. Kalau proyek ini benar-benar pantas untuk didanai, Kongres harus memperdebatkannya secara terbuka dan menyelenggarakan pemilihan suara. [Tepuk tangan.]

Tanggung jawab bersama kita tidak terbatas pada pajak dan belanja saja. Mengenai sektor perumahan kita, kita harus mempercayai rakyat Amerika dengan tanggung jawab pemilikan rumah dan memberdayakan mereka agar mampu menghadapi masa sulit di pasar perumahan. Pemerintah saya telah membentuk kemitraan HOPE NOW, yang membantu pemilik rumah yang bermasalah menghindari penyitaan properti mereka. Dan Kongres bisa lebih banyak membantu. Malam ini saya minta anda meloloskan legislasi untuk mereformasi Fannie Mae dan Freddie Mac, memodernisasi Badan Perumahan Federal, dan mengizinkan badan perumahan negara menerbitkan bon bebas pajak guna membantu pemilik rumah mendanai kembali kredit rumah mereka. [Tepuk tangan.] Ini merupakan masa sulit untuk banyak keluarga Amerika, dan dengan mengambil langkah-langkah ini, kita bisa membantu mereka untuk mempertahankan rumah mereka.

Untuk membangun masa depan dari perawatan kesehatan yang berkualitas, kita harus percaya kepada pasien dan dokter untuk membuat keputusan medis mereka sendiri serta memberdayakan mereka dengan informasi dan opsi yang lebih baik. Kita punya sasaran bersama: membuat perawatan kesehatan menjadi lebih terjangkau dan bisa di akses oleh semua warga Amerika. [Tepuk tangan.] Jadi saya usulkan untuk mengakhiri ketimpangan dalam peraturan pajak yang merugikan mereka yang tidak memperoleh asuransi kesehatan lewat pemberi kerja mereka. Reformasi yang satu ini akan memungkinkan asuransi kesehatan swasta terjangkau oleh jutaan orang, dan saya serukan agar Kongres meloloskannya tahun ini. [Tepuk tangan.]

Kongres juga harus memperluas rekening simpanan untuk biaya kesehatan, menciptakan Rencana Kesehatan Asosiasi untuk bisnis kecil, menggalakkan penggunaan teknologi informasi kesehatan, dan mengkonfrontasi epidemi dari penuntutan medis yang diada-adakan. [Tepuk tangan.] Dengan semua langkah ini, kita membantu menjamin bahwa keputusan mengenai perawatan medis dibuat semata-mata di ruang praktek dokter - dan bukannya di Kongres. [Tepuk tangan.]

Dalam bidang pendidikan, kita harus percaya kepada mahasiswa bahwa mereka akan belajar selama diberi kesempatan, dan memberdayakan orang tua agar bisa menuntut hasil nyata dari sekolah-sekolah

kita. Di daerah-daerah perumahan di seluruh negara kita, ada laki-laki dan perempuan dengan cita-cita – dan sebuah pendidikan yang bermutu merupakan satu-satunya harapan untuk mencapainya.

Enam tahun yang lalu, kita bersama-sama meloloskan Undang-Undang No Child Left Behind, dan kini tak ada yang bisa membantah hasilnya. Tahun lalu, siswa kelas empat dan delapan berhasil mencapai nilai tertinggi yang pernah tercatat dalam pelajaran matematika. Angka untuk membaca juga meningkat, siswa Amerika keturunan Afrika dan Hispanik mencatat angka tertinggi. [Tepuk tangan.] Kini kita harus bekerja sama untuk meningkatkan akuntabilitas, menambah fleksibilitas untuk negara bagian dan distrik, mengurangi jumlah siswa putus sekolah, menyediakan bantuan ekstra bagi sekolah-sekolah yang jatuh bangun.

Para anggota Kongres: Undang-Undang No Child Left Behind merupakan suatu prestasi bi-partisan. Ini merupakan keberhasilan. Dan kita memiliki kewajiban terhadap anak-anak Amerika, orang tua dan guru mereka untuk memperkuat undang-undang yang baik ini. [Tepuk tangan.]

Kita juga harus berbuat lebih banyak untuk membantu siswa-siswa kalau sekolah mereka tidak mampu berprestasi. Berkat Bea Siswa Opportunity D.C. yang telah anda setujui, lebih dari 2,600 siswa miskin di Ibu Kota Negara menemukan harapan baru disekolah di sekolah yang berbasis ajaran agama dan sekolah bukan-negeri. Sayangnya, sekolah-sekolah ini mengalami penutupan pada tingkat yang mengkhawatirkan di pusat kota-kota besar Amerika. Karena itu saya akan menyelenggarakan sebuah KTT Gedung Putih yang ditujukan untuk memperkuat akses pembelajaran ini. Serta untuk membuka semakin banyak sekolah untuk lebih banyak anak-anak. Saya minta dukungan anda untuk mendukung sebuah program baru bernilai \$ 300 juta yang disebut Pell Grants for Kids. Kita lihat bagaimana Pell Grants membantu mahasiswa dari golongan berpendapatan rendah merealisasikan potensi mereka sepenuhnya. Bersama-sama, kita telah memperbesar ukuran dan juga jangkauan dari dana bantuan ini. Kini marilah kita terapkan semangat yang sama untuk membebaskan anak-anak miskin yang terperangkap di sekolah-sekolah negeri yang tidak berprestasi. [Tepuk tangan.]

Seputar masalah perdagangan, kita harus mempercayakan pekerja Amerika untuk bersaing dengan siapa saja dan memberdayakan mereka lewat pembukaan pasar-pasar baru di luar negeri. Kini, pertumbuhan ekonomi kita semakin bergantung pada kemampuan menjual barang-barang, hasil pertanian dan jasa Amerika ke seluruh dunia. Jadi kita meruntuhkan penghalang perdagangan dan investasi di mana saja itu dimungkinkan. Kita berjuang untuk mensukseskan perundingan perdagangan Putaran Doha, dan kita harus menghasilkan sebuah persetujuan yang baik tahun ini. Pada saat yang sama, kita mengusahakan kesempatan untuk membuka berbagai pasar baru dengan meloloskan persetujuan perdagangan bebas.

Saya berterima kasih kepada Kongres karena menyetujui sebuah kesepakatan yang baik dengan Peru. Dan kini saya minta anda untuk menyetujui persetujuan dengan Kolombia, Panama dan Korea Selatan. [Tepuk tangan.] Banyak produk dari negara-negara ini kini masuk ke Amerika bebas bea, tetapi banyak dari produk kita menghadapi tarif yang mahal di pasar mereka. Persetujuan-persetujuan ini akan menyamakan lapangan permainan. Persetujuan ini akan memberi kita akses yang lebih baik ke hampir 100 juta pelanggan. Dan persetujuan ini akan mendukung penciptaan pekerjaan yang baik untuk

pekerja yang terbaik di dunia: untuk mereka yang produk-produknya bertanda 'Buatan USA.'" [Tepuk tangan.]

Persetujuan ini juga menggalakkan kepentingan strategis Amerika. Persetujuan pertama yang akan tiba di hadapan anda adalah dengan Kolombia, sahabat Amerika yang kini menghadapi kekerasan dan terror, serta memerangi pedagang narkoba. Kalau kita gagal meloloskan persetujuan [perdagangan bebas Kolombia] ini, kita akan memperkokoh posisi para promotor populisme palsu di hemisfer kita. Jadi kita harus bersatu, meloloskan persetujuan ini, dan menunjukkan tetangga-tetangga kita di wilayah ini bahwa demokrasi mengarah pada kehidupan yang lebih baik. [Tepuk tangan.]

Perdagangan menciptakan lapangan pekerjaan yang lebih baik dan pilihan lebih baik, serta harga lebih baik. Tetapi untuk beberapa warga Amerika, perdagangan bisa mengakibatkan kehilangan lapangan pekerjaan, dan pemerintah federal punya tanggung jawab untuk membantu. [Tepuk tangan.] Saya minta agar Kongres memberlakukan kembali serta mereformasi bantuan penyesuaian perdagangan, sehingga kita bisa membantu pekerja yang terpinggirkan itu belajar ketrampilan baru dan menemukan lapangan pekerjaan baru. [Tepuk tangan.]

Untuk membangun masa depan yang memiliki keamanan energi, kita harus percaya pada kepandaian kreatif dari para peneliti dan pebisnis Amerika serta memberdayakan mereka agar bisa memelopori sebuah generasi baru dari teknologi energi bersih. Keamanan kita, kemakmuran kita, dan lingkungan kita semuanya membutuhkan pengurangan ketergantungan pada minyak. [Tepuk tangan.] Tahun lalu, saya minta anda untuk mengesahkan legislasi yang mengurangi konsumsi minyak dalam dekade mendatang, dan anda telah menanggapi. Bersama-sama kita harus mengambil langkah-langkah berikutnya; Marilah kita danai teknologi baru yang bisa menghasilkan energi batu bara sekaligus menangkap emisi karbon. [Tepuk tangan.] Marilah kita meningkatkan pemakaian energi yang bisa diperbaharui dan energi nuklir yang bebas emisi. [Tepuk tangan.] Marilah kita teruskan investasi untuk memajukan teknologi baterai dan bahan bakar yang bisa diperbaharui untuk menggerakkan mobil dan truk di masa depan. [Tepuk tangan.]

Marilah kita menciptakan sebuah dana teknologi bersih internasional yang baru, yang akan membantu negara berkembang seperti India dan Cina mempergunakan lebih banyak sumber energi yang bersih. Dan marilah kita hasilkan sebuah persetujuan internasional yang memiliki potensi untuk memperlambat, menghentikan, dan pada akhirnya mengakhiri pertumbuhan gas rumah kaca. [Tepuk tangan.]

Persetujuan ini hanya akan efektif kalau mengikutsertakan komitmen dari setiap ekonomi utama dan tak ada pihak yang boleh membonceng. [Tepuk tangan.] Amerika Serikat berkomitmen untuk memperkuat keamanan energi dan mengkonfrontasi perubahan iklim global. Dan cara terbaik untuk memenuhi sasaran ini adalah meneruskan kepemimpinan Amerika dalam pengembangan teknologi yang lebih bersih dan efisien pemakaian energinya. [Tepuk tangan.]

Untuk menjaga daya saing Amerika di masa depan, kita harus mempercayai ketrampilan para ilmuwan dan insinyur kita serta memberdayakan mereka untuk memperjuangkan terobosan-terobosan di hari esok. Tahun lalu, Kongres telah mengesahkan legislasi yang mendukung Inisiatif Daya Saing Amerika,

tetapi tidak pernah ditindaklanjuti dengan pendanaan. Pendanaan ini penting untuk mempertahankan kelebihan kita dalam bidang sains. Jadi saya minta Kongres agar melipatgandakan dukungan federal untuk penelitian dasar penting dalam bidang sains fisika serta memastikan Amerika tetap menjadi negara paling dinamis di dunia. [Tepuk tangan.]

Dalam bidang kehidupan dan sains, kita harus mempercayai semangat inovatif dari peneliti medis serta memberdayakan mereka agar mampu menemukan pengobatan baru sambil tetap menghormati batas-batas moral. Bulan November, kita saksikan sebuah prestasi bersejarah ketika para ilmuwan menemukan sebuah cara untuk memprogram sel-sel kulit orang dewasa sehingga berperan sebagai sel batang embrio. Terobosan ini punya potensi untuk menggerakkan kita dan meninggalkan perdebatan yang memecah belah di masa lalu dengan memperluas batas-batas medis tanpa melakukan penghancuran terhadap sebuah kehidupan. [Tepuk tangan.]

Jadi kita memperbesar pendanaan untuk penelitian medis etis jenis ini. Dan sementara kita menjajaki opsi penelitian yang menjanjikan, kita harus menjamin bahwa semua kehidupan diperlakukan dengan martabat sepatutnya. Jadi saya menyerukan Kongres untuk meloloskan legislasi yang melarang praktek-praktek tidak etis seperti membeli, menjual, mempatenkan, atau cloning dari kehidupan manusia. [Tepuk tangan.]

Sehubungan masalah keadilan, kita harus percaya pada kebijaksanaan pendiri negara kita dan memberdayakan para hakim yang: paham bahwa Konstitusi punya arti sesuai yang dikatakannya. [Tepuk tangan.] Saya sudah mengajukan calon-calon hakim yang akan memutuskan sesuai isi hukum, dan bukan mengikuti arah palunya. Banyak dari calon-calon ini mengalami penundaan yang tidak adil. Mereka seharusnya dikonfirmasi dan Senat harus memberi mereka peluang untuk segera dipilih lewat pemungutan suara. [Tepuk tangan.]

Dalam berbagai masyarakat di seluruh negeri, kita harus percaya pada kebaikan hati rakyat Amerika dan memberdayakan mereka agar bisa melayani tetangga-tetangga mereka yang kekurangan. Dalam tujuh tahun terakhir lebih banyak sesama warga kita berkesimpulan bahwa kebahagiaan itu diperoleh dengan memberikan pelayanan. Warga Amerika menyediakan tenaga sukarela mereka dalam jumlah besar. Sumbangan derma mencapai tingkat tertinggi. Kelompok berdasarkan keimanan membawa harapan untuk kelompok-kelompok yang putus asa, disertai dukungan baru dari pemerintah federal. Dan untuk menjamin perlakuan sama terhadap organisasi berdasarkan keimanan saat berusaha memperoleh pendanaan federal, saya minta anda untuk secara permanen memberlakukan Charitable Choice. [Tepuk tangan.]

Malam ini pasukan welas asih meneruskan barisan mereka menuju ke sebuah hari baru di wilayah Pantai Teluk. Amerika menghormati kekuatan dan ketabahan dari rakyat di wilayah ini. Kami mempertegas kembali janji kami untuk membantu mereka membangun secara lebih kuat dan lebih baik dari pada sebelumnya. Dan malam ini saya dengan gembira mengumumkan bahwa bulan April kami akan jadi tuan rumah dari KTT Amerika Utara yang melibatkan Kanada, Meksiko, dan Amerika di kota luar biasa, New Orleans. [Tepuk tangan]

Ada dua tantangan mendesak lainnya yang saya kemukakan berulang-ulang di hadapan lembaga ini, dan yang belum ditanggapi lembaga ini: pembelanjaan hak tunjangan dan imigrasi. Setiap anggota dari lembaga ini tahu bahwa pembelanjaan untuk program-program hak tunjangan seperti Social Security, Medicare dan Medicaid tumbuh lebih cepat dari yang mampu kita tanggung. Kita tahu pilihan-pilihan sulit ada di depan kalau Amerika bertahan pada jalur ini: peningkatan pajak besar-besaran, pemotongan tunjangan yang drastis dan tiba-tiba, atau defisit yang melumpuhkan. Saya sudah menguraikan proposal untuk mereformasi program-program ini. Sekarang saya minta anggota Kongres untuk memberikan proposal anda dan menghasilkan sebuah pemecahan bipartisan untuk menyelamatkan program-program penting ini untuk anak dan cucu kita. [Tepuk tangan.]

Tantangan mendesak lainnya adalah imigrasi, Amerika harus mengamankan perbatasannya – dan dengan bantuan anda, pemerintahan saya akan mengambil langkah-langkah untuk melakukan hal itu. Kami meningkatkan hukum di lapangan, memasang pagar dan teknologi canggih untuk menghentikan pelintasan perbatasan yang ilegal. Kami secara efektif telah mengakhiri kebijakan “tangkap dan bebaskan” di perbatasan, dan pada akhir tahun kami akan melipat gandakan jumlah agen patroli perbatasan. Tetapi kami juga perlu mengakui bahwa kami tidak pernah akan bisa mengamankan sepenuhnya perbatasan kita sampai kita menciptakan cara yang sah bagi pekerja luar negeri datang ke sini dan mendukung ekonomi kita. [Tepuk tangan.] Hal ini akan mengurangi tekanan di perbatasan dan memungkinkan penegak hukum mengkonsentrasikan perhatian pada mereka yang hendak mencelakakan kita. Kita juga harus menemukan sebuah cara yang masuk akal dan berperilaku kemanusiaan untuk menangani orang-orang yang berada di sini secara ilegal, imigrasi ilegal merupakan sesuatu yang rumit, tetapi bisa dipecahkan. Dan hal itu harus dipecahkan dengan cara yang menghormati baik hukum kita maupun idealisme kita yang tertinggi. [Tepuk tangan.]

Ini adalah tugas bangsa kita di dalam negeri. Tetapi membangun sebuah masa depan yang makmur bagi rakyat kita juga bergantung kepada tindakan kita untuk menghadapi musuh-musuh di luar negeri dan memajukan kebebasan di wilayah-wilayah dunia yang bermasalah.

Kebijakan luar negeri kita didasarkan pada sebuah premis yang jelas: Kita percaya bahwa rakyat, jika diberi kesempatan, akan memilih masa depan berupa kebebasan dan perdamaian. Dalam tujuh tahun terakhir, kita telah menyaksikan saat-saat menggemparkan dalam sejarah kebebasan. Kita telah melihat rakyat Georgia dan Ukraina bangkit untuk membela hak mereka atas pemilihan umum yang bebas dan adil. Kita telah melihat rakyat Lebanon turun ke jalan-jalan untuk menuntut kemerdekaan. Kita telah melihat rakyat Afganistan bangkit dari penindasan tirani Taliban, dan memilih presiden dan parlemen baru. Kita telah melihat warga Irak yang gembira mengacungkan jari bernoda tinta dan merayakan kebebasan mereka. Gambaran-gambaran kebebasan ini telah menginspirasi kita. (Tepuk tangan.)

Dalam tujuh tahun terakhir, kita juga telah melihat gambaran-gambaran yang menyadarkan kita. Kita telah menyaksikan para pelayat di Lebanon dan Pakistan menggotong peti jenazah pemimpin-pemimpin yang mereka cintai, yang terenggut nyawanya oleh tangan pembunuh. Kita telah menyaksikan tamu-tamu acara pernikahan di Yordania yang berjalan terpapah keluar dari sebuah hotel dengan pakaian bermandikan darah, warga Afganistan dan Irak yang terbunuh oleh bom di mesjid-mesjid dan pasar-

pasar, serta kereta di London dan Madrid yang diporakporandakan bom. Di suatu hari cerah di bulan September, kita menyaksikan ribuan warga kita terenggut dari tengah-tengah kita secara tiba-tiba. Gambaran-gambaran mengerikan ini adalah peringatan: bahwa kemajuan kebebasan ditentang oleh para teroris dan ekstrimis – kaum jahat yang membenci kebebasan, membenci Amerika, dan bermaksud memaksakan peraturan kejam mereka terhadap jutaan orang.

Sejak 11 September, kita telah memerangi para teroris dan ekstrimis ini. Kita akan tetap melakukan serangan, kita akan tetap menekan, dan kita akan mengantarkan keadilan kepada musuh-musuh kita. (Tepuk tangan.)

Kita sedang terlibat dalam perjuangan ideologi abad 21 yang menentukan. Kaum teroris menentang setiap prinsip kemanusiaan dan kepatutan yang kita pegang teguh. Tapi dalam perang melawan teror, ada satu hal yang kita dan musuh kita sepakati: dalam jangka panjang, pria dan wanita yang bebas menentukan nasib mereka sendiri akan menolak teror dan menolak hidup di bawah tirani. Itu sebabnya kaum teroris berperang untuk menutup pilihan ini bagi rakyat-rakyat Lebanon, Irak, Afganistan, Pakistan, dan Wilayah Palestina. Dan itu sebabnya, untuk keamanan Amerika dan perdamaian dunia, kita menyebarkan harapan untuk kebebasan. (Tepuk tangan.)

Di Afganistan, Amerika, 25 sekutu NATO kita, dan 15 negara mitra bekerja sama membantu rakyat setempat membela kebebasan dan membangun kembali negara mereka. Berkat keberanian personil-personil militer dan sipil ini, sebuah negara yang sempat menjadi surga perlindungan bagi Al Qaeda kini telah menjadi sebuah negara demokratis muda di mana anak-anak lelaki dan perempuan bisa pergi ke sekolah, jalan-jalan baru dan rumah-rumah sakit sedang dibangun, dan warga dapat memandang masa depan dengan harapan baru. Kesuksesan-suksesan ini harus berlanjut, sehingga kita menambahkan 3,200 tentara Marinir untuk memperkuat pasukan kita di sana, di mana mereka akan memerangi teroris dan melatih tentara serta polisi Afganistan. Mengalahkan Taliban dan Al Qaeda adalah penting bagi keamanan kita, dan saya berterima kasih kepada Kongres yang mendukung misi penting ini di Afganistan. (Tepuk tangan.)

Di Irak, teroris dan ekstrimis berperang untuk mengingkari rakyat dari kebebasan, dan untuk membangun tempat-tempat berlindung dari serangan di sepenjuru dunia. Setahun lalu, musuh-musuh kita mulai berhasil menjerumuskan Irak ke dalam kekacauan, sehingga kita menelaah kembali dan mengubah strategi kita. Kita tambahkan jumlah pasukan Amerika di Irak. Kita berikan mereka sebuah misi baru: bekerja sama dengan tentara Irak untuk melindungi rakyat Irak, mengejar musuh di tempat kekuatan mereka sendiri, dan meniadakan tempat berlindung bagi teroris di mana pun di negara itu.

Rakyat Irak dengan cepat menyadari bahwa sesuatu yang dramatis telah terjadi. Mereka yang sempat khawatir bahwa Amerika sedang bersiap untuk meninggalkan mereka justru melihat puluhan ribu pasukan kita tiba di negara mereka. Mereka melihat pasukan kita memasuki daerah-daerah tempat tinggal, menyapu bersih para teroris, dan berjaga di sana untuk memastikan bahwa musuh tidak akan kembali. Dan mereka melihat pasukan kita, bersama Tim Rekonstruksi Tingkat Propinsi yang melibatkan

pejabat-pejabat diplomatik dan pegawai-pegawai pemerintah terampil lainnya, datang ke Irak untuk memastikan bahwa perbaikan keamanan diikuti oleh perbaikan kehidupan sehari-hari. Warga sipil dan militer kita di Irak bekerja dengan keberanian dan pengabdian, dan seluruh bangsa kita berterima kasih kepada mereka. (Tepuk tangan)

Irak juga telah menambah jumlah pasukan. Pada musim gugur tahun 2006, pemimpin-pemimpin suku Suni telah lelah oleh brutalitas Al Qaeda dan memulai gerakan populer “Kebangkitan Anbar”. Dalam setahun terakhir, gerakan-gerakan serupa telah menyebar ke seluruh negeri. Dan hari ini, penambahan pasukan akar rumput ini telah melibatkan lebih dari 80 ribu warga Irak yang bangkit melawan teroris. Pemerintahan di Baghdad juga telah bertindak dengan menambahkan lebih dari 100 ribu tentara dan polisi Irak selama setahun terakhir.

Sementara musuh masih berbahaya dan masih banyak pekerjaan yang belum selesai, penambahan jumlah pasukan Amerika dan Irak telah membuahkan hasil yang hanya sedikit dari kita bisa membayangkan setahun lalu. (Tepuk tangan.) Ketika kita bertemu tahun lalu, banyak yang mengatakan bahwa membendung kekerasan di sana adalah hal yang tak mungkin. Setahun kemudian, serangan-serangan teroris di tempat keramaian telah berkurang, jumlah kematian warga sipil menurun, dan aksi saling bunuh antar kelompok juga berkurang.

Ketika kita bertemu tahun lalu, kelompok ekstrimis milisi – sebagian bersenjata dan dilatih oleh Iran – membuat kekacauan yang merusak di banyak wilayah Irak. Setahun kemudian, pasukan koalisi dan pasukan Irak telah menewaskan dan menangkap ratusan pemberontak milisi. Dan warga Irak dari semua latar belakang semakin menyadari bahwa mengalahkan para pemberontak milisi ini adalah penting bagi masa depan negara mereka.

Ketika kita bertemu tahun lalu, Al Qaeda memiliki sejumlah tempat perlindungan di banyak wilayah Irak, dan para pemimpin mereka baru saja menawarkan pasukan Amerika untuk keluar secara aman dari Irak. Hari ini, justru Al Qaeda yang mencari jalan keluar aman tersebut. Mereka telah terusir dari tempat-tempat yang tadinya menjadi sarang kekuatan mereka, dan selama setahun terakhir, kita telah menangkap atau menewaskan ribuan ekstrimis di Irak, termasuk ratusan pemimpin dan pelaksana kunci Al Qaeda.

Bulan lalu, Osama bin Laden merilis kaset rekaman suaranya yang mencerca para pemimpin suku di Irak yang membalikkan punggung terhadap Al Qaeda dan mengakui bahwa pasukan koalisi kini menguat di Irak. Bapak-bapak dan Ibu-ibu, sebagian orang mungkin menyangkal bahwa penambahan jumlah pasukan telah membawa hasil, tapi di antara kaum teroris keraguan itu tidak ada. Al Qaeda masih menjadi buron di Irak, dan musuh ini akan dikalahkan. (Tepuk tangan.)

Ketika kita bertemu tahun lalu, jumlah pasukan kita di Irak sedang ditambah. Hari ini, karena kemajuan-kemajuan yang baru saja saya sebutkan, kita sedang mengimplementasikan kebijakan “kembali dengan keberhasilan”, dan pasukan tambahan yang kita kirimkan ke Irak telah mulai beranjak pulang.

Kemajuan ini berkat keberanian pasukan kita dan kecerdasan para pemimpinnya. Malam ini, saya ingin berbicara langsung kepada tentara-tentara laki-laki dan perempuan kita di garda depan. Para tentara

dan pelaut, pasukan angkatan udara, Marinir, dan Penjaga Pantai: Dalam setahun terakhir, kalian telah melakukan semua yang kami minta, bahkan melebihinya. Bangsa kita berterima kasih atas keberanian kalian. Kami bangga atas prestasi kalian. Dan malam ini di ruangan suci ini, dengan rakyat Amerika sebagai saksi, kami berjanji: Dalam pertempuran mendatang, kalian akan mendapatkan semua yang kalian butuhkan untuk melindungi bangsa kita. (Tepuk tangan.) Dan saya meminta Kongres untuk mengejawantahkan tanggung jawabnya kepada para pria dan wanita berani ini dengan sepenuhnya mendanai pasukan kita. (Tepuk tangan.)

Musuh-musuh kita di Irak telah terpukul hebat. Mereka belum kalah, dan kita masih bisa menduga adanya pertempuran sulit di masa nanti. Tujuan kita di tahun mendatang ini adalah untuk menjaga dan membangun hasil-hasil yang kita capai di tahun 2007, sambil melakukan transisi menuju fase strategi kita berikutnya. Pasukan Amerika kini sedang beralih peran dari pemimpin operasi menjadi mitra pasukan Irak, dan pada akhirnya menjadi misi pengawasan protektif. Sebagai bagian dari transisi ini, satu tim brigade tempur Tentara Angkatan Darat dan satu Unit Ekspedisi Marinir telah pulang dan tidak akan digantikan. Pada bulan-bulan mendatang, empat brigade tambahan dan dua batalion Marinir akan menyusul. Bersama, ini berarti lebih dari 20 ribu pasukan kita sedang dalam proses pemulangan. (Tepuk tangan)

Penarikan jumlah pasukan lebih banyak akan ditentukan oleh kondisi di Irak dan rekomendasi dari para komandan kita. Jenderal Petraeus telah memperingatkan bahwa penarikan yang terlalu cepat akan menyebabkan “pasukan keamanan Irak tercerai berai, Al Qaeda di Irak memperkuat kembali posisi mereka, [dan] meningkatkan kekerasan.” Para anggota Kongres: setelah mencapai hasil sedemikian banyak, kita tidak bisa membiarkannya terjadi. (Tepuk tangan.)

Di tahun mendatang, kita akan bekerja sama dengan para pemimpin Irak yang sedang membina kemajuan yang mereka capai untuk mewujudkan rekonsiliasi politik. Di tingkat lokal, masyarakat Sunni, Syiah, dan Kurdi mulai bergabung untuk mendapatkan kembali komunitas-komunitas mereka dan membangun kembali hidup. Kemajuan di berbagai propinsi harus disamakan dengan kemajuan di Baghdad. (Tepuk tangan.) Kita melihat sinyal-sinyal yang menggembirakan. Pemerintah nasional kini berbagi pendapatan dari minyak dengan propinsi-propinsi. Parlemen baru saja mengesahkan undang-undang pensiun dan reformasi yang menutup peluang bagi para anggota Partai Baath untuk kembali bekerja di pemerintahan. Mereka kini sedang mendebatkan undang-undang kekuasaan propinsi. Rakyat Irak masih harus menempuh perjalanan panjang. Tapi setelah beberapa dekade hidup di bawah pemerintahan diktator dan menderita akibat kekerasan antar kelompok, rekonsiliasi kini mulai berjalan – dan rakyat Irak mengambil kembali kendali masa depan mereka. (Tepuk tangan.)

Misi kita di Irak adalah sulit dan menjadi cobaan bagi bangsa kita. Tetapi keberhasilannya adalah kepentingan utama bagi Amerika Serikat. Irak yang bebas tidak akan memberikan Al Qaeda tempat berlindung. Irak yang bebas akan menjadi sahabat Amerika, mitra dalam melawan teror, dan sumber stabilitas di wilayah dunia yang berbahaya.

Sebaliknya, Irak yang gagal akan memberanikan kaum ekstrimis, memperkuat Iran, dan memberi teroris tempat untuk melangsir serangan-serangan baru terhadap teman-teman, sekutu-sekutu, dan tanah air

kita. Musuh telah menjelaskan niat mereka. Ketika momentum mendukung mereka, pimpinan tertinggi Al Qaeda di Irak telah mendeklarasikan bahwa mereka tidak akan beristirahat sampai mereka berhasil menyerang kita di sini di Washington. Sesama warga Amerikaku: Kita juga tidak akan beristirahat. Kita tidak akan beristirahat sampai musuh ini dikalahkan. (Tepuk tangan.) Kita harus mengerjakan tugas sulit hari ini, sehingga bertahun-tahun kemudian masyarakat dapat menoleh ke belakang dan mengatakan bahwa generasi ini bangkit menghadapi tantangan, bertahan dalam sebuah pertempuran yang tangguh, dan mewariskan sebuah wilayah yang lebih memiliki harapan dan Amerika yang lebih aman. (Tepuk tangan.)

Kita juga berdiri menghadapi kekuatan ekstrimisme di Tanah Suci, di mana kita memiliki tujuan perdamaian baru. Rakyat Palestina telah memilih seorang presiden yang mengakui bahwa perlawanan terhadap teror adalah hal penting bagi pencapaian sebuah negara di mana rakyat dapat hidup dengan martabat dan damai dengan Israel. Rakyat Israel juga memiliki pemimpin yang mengakui bahwa sebuah negara Palestina yang damai dan demokratis akan menjadi sumber perdamaian yang abadi. Bulan ini di Ramallah dan Yerusalem, saya meyakinkan para pemimpin dari kedua pihak bahwa Amerika, dan saya, akan melakukan semua hal yang bisa membantu mereka mencapai kesepakatan damai yang menetapkan negara Palestina pada akhir tahun ini. Waktunya telah tiba untuk sebuah Tanah Suci di mana Israel dan Palestina yang sama-sama demokratis hidup berdampingan dalam damai. (Tepuk tangan)

Kita juga berdiri melawan kekuatan ekstrimisme yang terwujud dalam rezim di Teheran. Pemimpin-pemimpin Iran menekan rakyat yang baik dan berbakat. Dan di mana pun kebebasan berkembang di Timur Tengah, rezim Iran terlihat menentangnya. Iran mendanai dan melatih kelompok-kelompok milisi di Irak, mendukung teroris Hizbullah di Lebanon, dan mendukung upaya Hamas untuk merusak perdamaian di Tanah Suci. Teheran juga mengembangkan misil-misil balistik dengan kemampuan jelajah semakin besar, dan terus membangun kapabilitas pengayaan uranium yang bisa digunakan untuk membuat senjata nuklir.

Pesan kita kepada rakyat Iran jelas: Kami tidak bertengkar dengan kalian. Kami menghormati tradisi dan sejarah kalian. Kami menanti tibanya hari kalian mendapat kebebasan. Pesan kita kepada para pemimpin Iran juga jelas: Hentikan pengayaan nuklir dengan cara yang bisa dibuktikan, sehingga perundingan bisa dimulai. Dan untuk bergabung kembali dengan komunitas bangsa-bangsa, jujurlah atas rencana-rencana nuklir Anda dan tentang tindakan-tindakan Anda di masa lalu, hentikan penindasan di dalam negeri, dan hentikan dukungan terhadap teror di luar negeri. Tetapi melebihi segalanya, ketahuilah: Amerika akan melakukan konfrontasi dengan mereka yang mengancam pasukan kami. Kami akan membela sekutu-sekutu kami, dan kami akan melindungi kepentingan-kepentingan utama kami di Teluk Persia. (Tepuk tangan.)

Di dalam negeri, kita akan melanjutkan upaya hukum dan efektif untuk melindungi negara kita. Inilah tugas kita yang paling serius. Kita bersyukur bahwa tidak ada lagi serangan di tanah kita sejak 11 September. Ini bukan karena tidak ada keinginan atau upaya dari pihak musuh. Selama enam tahun terakhir, kita telah menghentikan sejumlah serangan, termasuk rencana menerbangkan pesawat ke

gedung tertinggi di Los Angeles dan rencana meledakkan pesawat penumpang menuju Amerika di atas lautan Atlantik. Para pegawai pemerintah kita, baik pria dan wanita, penuh pengabdian bekerja siang dan malam untuk menghentikan aksi teroris. Warga-warga negara yang baik inilah yang menyelamatkan nyawa rakyat Amerika, dan setiap orang di ruangan ini berhutang terima kasih kepada mereka. (Tepuk tangan.)

Kita juga berhutang lebih pada mereka: Kita harus memberikan peralatan yang mereka butuhkan untuk menjaga keamanan rakyat kita. Dan salah satu alat terpenting yang bisa kita berikan pada mereka adalah kemampuan untuk memonitor komunikasi teroris. Untuk melindungi Amerika, kita perlu tahu teroris berbicara pada siapa, tentang apa, dan apa yang mereka rencanakan. Tahun lalu, Kongres telah mengesahkan peraturan yang membantu kita melakukannya. Sayangnya, Kongres menetapkan masa berlakunya habis tanggal 1 Februari mendatang. Artinya, jika Anda tidak bertindak paling lambat Jumat besok, kemampuan kita untuk menelusuri jejak teroris akan melemah dan rakyat kita berada dalam bahaya lebih besar. Kongres harus memastikan agar arus intelijen penting ini tidak terganggu. Kongres harus meloloskan perlindungan dari pertanggungjawaban bagi perusahaan-perusahaan yang dipercaya telah membantu upaya perlindungan Amerika. Kita telah memiliki banyak waktu untuk berdebat. Kini saatnya untuk bertindak. (Tepuk tangan.)

Melindungi bangsa kita dari bahaya di abad baru ini menuntut lebih dari intelijen yang baik dan militer yang kuat. Kondisi yang memupuk kebencian dan membiarkan kaum ekstrimis untuk menjerat mangsa yang lemah harus diubah. Amerika menggunakan pengaruhnya untuk membangun dunia yang lebih bebas, memiliki harapan, dan lebih memiliki sikap welas asih. Inilah cerminan dari kepentingan nasional kita; inilah panggilan nurani kita.

Amerika menentang pembunuhan massal di Sudan. (Tepuk tangan.) Kita mendukung kebebasan di negara-negara mulai dari Kuba dan Zimbabwe sampai Belarusia dan Burma. (Tepuk tangan.)

Amerika memimpin perang melawan kemiskinan global, dengan prakarsa pendidikan dan bantuan kemanusiaan yang kokoh. Kita juga telah mengubah cara kita memberikan bantuan dengan melangsir program pengentasan kemiskinan *Millenium Challenge Account*. Program ini memperkuat demokrasi, transparansi, dan peraturan hukum di negara-negara berkembang, dan saya meminta Anda untuk sepenuhnya mendanai prakarsa penting ini. (Tepuk tangan.)

Amerika memimpin perang melawan kelaparan global. Saat ini, lebih dari separuh bantuan pangan dunia datang dari Amerika Serikat. Dan malam ini, saya meminta Kongres untuk mendukung proposal prakarsa bantuan pangan dengan cara membeli hasil panen langsung dari petani-petani negara berkembang, sehingga kita bisa membangun sektor agrikultur lokal dan membantu mereka keluar dari lingkaran kelaparan. (Tepuk tangan.)

Amerika memimpin perang melawan penyakit. Dengan bantuan Anda, kita sedang berupaya mengurangi jumlah kematian akibat malaria hingga separuhnya di 15 negara Afrika. Dan Rencana Darurat untuk Bantuan AIDS kita juga telah merawat 1,4 juta orang. Kita bisa memberikan penyembuhan dan harapan bagi lebih banyak orang lagi. Jadi saya meminta Anda untuk menjaga

prinsip-prinsip yang telah mengubah perilaku ini dan mensukseskan program ini. Dan saya meminta Anda untuk menggandakan komitmen awal kita untuk memerangi HIV/AIDS dengan menyetujui tambahan dana sebesar \$30 triliun dolar selama lima tahun ke depan. (Tepuk tangan.)

Amerika adalah kekuatan harapan di dunia karena kita adalah orang-orang yang welas asih, dan beberapa dari kita bahkan selangkah lebih maju untuk melindungi kita. Kita harus yakin kepada mereka yang telah mempertaruhkan nyawa dan badan supaya kita bisa hidup bebas dan damai. Selama tujuh tahun terakhir, kita telah meningkatkan dana veteran sebanyak 95 persen. Dan sejalan dengan peningkatan dana tersebut – (Tepuk tangan.) Dan sejalan dengan peningkatan dana tersebut, kita juga harus melakukan reformasi sistem veteran untuk memenuhi kebutuhan perang baru dan generasi baru. (Tepuk tangan.) Saya meminta Kongres untuk memberlakukan reformasi yang direkomendasikan oleh Senator Bob Dole dan Menteri Kesehatan dan Pelayanan Kemanusiaan Donna Shalala, sehingga kita bisa memperbaiki sistem perawatan tentara yang cedera dan menolong mereka membangun hidup dengan harapan, janji, dan martabat. (Tepuk tangan.)

Keluarga-keluarga anggota militer kita juga berkorban bagi Amerika. Mereka menjalani malam-malam tanpa tidur dan perjuangan sehari-hari untuk mengurus anak-anak ketika yang tercinta sedang bertugas jauh dari rumah. Kita bertanggung jawab untuk mengurus mereka. Jadi saya meminta Anda bergabung untuk meluaskan akses mereka terhadap bantuan pengurusan anak, menciptakan preferensi perekrutan tenaga kerja untuk suami/istri anggota militer dalam struktur pemerintahan federal, dan mengizinkan tentara kita untuk mengalihkan dana pendidikan mereka yang tak terpakai kepada suami/istri atau anak-anak mereka. (Tepuk tangan.) Keluarga-keluarga militer ini telah mengabdikan kepada dan menginspirasi bangsa kita, dan malam ini bangsa kita menghormati mereka. (Tepuk tangan.)

Kekuatan – rahasia kekuatan kita, keajaiban Amerika, adalah bahwa kebesaran kita terletak tidak pada pemerintah, melainkan pada semangat dan keteguhan rakyat kita. (Tepuk tangan.) Ketika Konvensi Federal bertemu di Philadelphia tahun 1787, bangsa kita terikat oleh Pasal-pasal Konfederasi yang dimulai dengan kata-kata, “ Kami para delegasi yang menandatangani di bawah ini”. Ketika Gouverneur Morris diminta untuk membuat konsep preambule Konstitusi baru kita, ia menawarkan sebuah revisi penting dan dibuka dengan kata-kata yang mengubah jalan bangsa kita dan sejarah dunia: “Kami rakyat.”

Dengan mempercayai rakyat, para pendiri negara kita bertaruh bahwa sebuah negara besar dan terhormat bisa dibangun di atas kebebasan dalam hati semua rakyatnya, baik pria dan wanita. Dengan mempercayai rakyat, generasi-generasi penerus telah mengubah sebuah demokrasi muda yang rentan menjadi sebuah negara terkuat di dunia dan sebuah lentera harapan bagi jutaan orang. Dan selama kita terus mempercayai rakyat, bangsa kita akan makmur, kebebasan kita akan aman, dan persatuan kita akan tetap kuat. (Tepuk tangan.)

Maka malam ini, dengan keyakinan atas kekuatan kebebasan, dan kepercayaan pada rakyat, marilah kita maju mengurus kepentingan mereka. Tuhan memberkati Amerika. (Tepuk tangan.)

BERAKHIR 22:02 Waktu Pantai Timur (EST)